

N. 529



A BVEN JVEZ,
MEJOR TESTIGO

TRADICIÓN DE TOLEDO

POR

ZORRILLA



FEBRERO
1921

G-F 8127

DFCL
A

C.1169198
t.106108



A BVEN JVEZ, MEJOR TESTIGO

TRADICIÓN DE TOLEDO

POR

ZORRILLA





A BVEN JVEZ,
MEJOR TESTIGO

TRADICIÓN DE TOLEDO

POR

ZORRILLA



FEBRERO
1921



R.101390

NOTE SVR LA LÉGENDE DV CHRIST DE LA VÉGA

UNE des plus romantiques légendes tolédanes est celle que décrivit l'inmortel poëte Zorrilla, en des strophes d'une harmonie qui défie toute traduction.

Comme signe représentatif du caractère castillan avec sa foi religieuse et le culte chevaleresque de l'honneur, cette légende symbolise une époque et complète le tableau historique, pittoresque et monumental de Tolède, la sans-pareille.

Le sujet de la légende de Zorrilla sont les amours d'une jeune fille, qui se fie et cède aux promesses de son amant partant pour la guerre des Flandres, d'où il revient couvert de gloire et orgueilleux de son grade de «capitaine de lances du Roi», au point qu'il se refuse à reconnaître la promesse faite à Inès de Vargas. Celle-ci a recours alors au Gouverneur et, ayant perdu tout espoir en la protection du tribunal incrédule, elle demande qu'on entende le témoin du serment de Diégo Martinez à sa bien aimée. Ce témoin n'est autre que le «*Cristo de la Vega*» (Christ de la Vallée, ainsi appelé du nom de son sanctuaire). A cette étrange prétention le noble et équitable Gouverneur royal, Don Pedro Ruiz de Alarcon, répond en ces termes:

«Ton témoin, certes, est le meilleur,
Mais pour de semblables témoins,
Il n'y a d'autre tribunal que Dieu.
Nous ferons ce que nous pourrons:
Greffier, au déclin du jour,
Vous recevrez déposition
Du Christ de la Vallée.»

.....

Et à la stupéfaction du peuple de Tolède, accouru au sanctuaire de la Véga, pour assister à cette émouvante requête, lorsque le greffier demanda au Christ s'il était témoin du serment de Diégo Martinez à Inés:

«Une main transpercée
Vint poser sur le dossier
Sa paume sèche et décharnée;
Et dans les airs, une voix surhumaine
Clama: «Oui; je le jure!»
La foule tremblante leva
Ses regards vers l'image sainte;
Le Christ avait les lèvres entrouvertes
Et une de ses mains déclouée!»

.....

Telle est la légende tolédane du Christ de la Véga: «A bon juge, meilleur témoin».

A BVEN JVEZ, MEJOR TESTIGO

TRADICIÓN DE TOLEDO

I

ENTRE pardos nubarrones
Pasando la blanca luna,
Con resplandor fugitivo,
La baja tierra no alumbra.
La brisa, con frescas alas,
Juguetera no murmura,
Y las veletas no giran
Entre la cruz y la cúpula.
Tal vez un pálido rayo
La opaca atmósfera cruza,
Y unas en otras las sombras
Confundidas se dibujan.
Las almenas de las torres
Un momento se columbran,
Como lanzas de soldados
Apostados en la altura.
Reverberan los cristales
La trémula llama turbia,
Y un instante, entre las rocas,
Riela la fuente oculta.

Los álamos de la vega
Parecen en la espesura
De fantasmas apiñados
Medrosa y gigante turba;
Y alguna vez, desprendida,
Gotea pesada lluvia,
Que no despierta a quien duerme,
Ni a quien medita importuna.
Yace Toledo en el sueño
Entre las sombras confusa,
Y el Tajo, a sus pies pasando,
Con pardas ondas lo arrulla.
El monótono murmullo
Sonar perdido se escucha,
Cual si por las hondas calles
Hirviera del mar la espuma.
¡Qué dulce es dormir en calma
Cuando a lo lejos susurran
Los álamos que se mecen,
Las aguas que se derrumban!
Se sueñan bellos fantasmas
Que el sueño del triste endulzan,
Y en tanto que sueña el triste,
No le aqueja su amargura.
Tan en calma y tan sombría
Como la noche que enluta
La esquina en que desemboca
Una callejuela oculta,
Se ve de un hombre que aguarda
La vigilante figura,
Y tan a la sombra vela
Que entre las sombras se ofusca.
Frente por frente a sus ojos
Un balcón a poca altura
Deja escapar por los vidrios
La luz que dentro le alumbra;

Mas ni en el claro aposento,
Ni en la callejuela oscura
El silencio de la noche
Rumor sospechoso turba.
Pasó así tan largo tiempo,
Que pudiera haberse duda
De si es hombre, o solamente
Medita ilusión nocturna;
Pero es hombre, y bien se ve,
Porque con planta segura
Ganando el centro a la calle
Resuelto y audaz pregunta:
—¿Quién va?—y a corta distancia
El igual compás se escucha
De un caballo que sacude
Las sonoras herraduras.
—¿Quién va?—repite—, y cercana
Otra voz menos robusta
Responde:—Un hidalgo ¡calle!
Y el paso el bulto apresura.
—Téngase el hidalgo —el hombre
Replica, y la espada empuña.
—Ved más bien si me haréis calle
(Repitieron con mesura),
Que hasta hoy a nadie se tuvo
Ibán de Vargas y Acuña.
—Pase el Acuña y perdone;—
Dijo el mozo en faz de fuga,
Pues teniéndose el embozo,
Sopla un silbato y se oculta.
Paró el jinete a una puerta,
Y con precaución difusa
Salió una niña al balcón
Que llama interior alumbra.
—¡Mi padre!—clamó en voz baja,
Y el viejo en la cerradura

Metió la llave, pidiendo
A sus gentes que le acudan.
Un negro por ambas bridas
Tomó la cabalgadura,
Cerróse detrás la puerta
Y quedó la calle muda.
En esto desde el balcón,
Como quien tal acostumbra,
Un mancebo por las rejas
De la calle se asegura.
Asió el brazo al que apostado
Hizo cara a Ibán de Acuña,
Y huyeron en el embozo,
Velando la catadura.

II

Clara, apacible y serena
Pasa la siguiente tarde,
Y el sol, tocando su ocaso,
Apaga su luz gigante;
Se ve la imperial Toledo
Dorada por los remates,
Como una ciudad de grana
Coronada de cristales.
El Tajo, por entre rocas,
Sus anchos cimientos lame,
Dibujando en las arenas
Las ondas con que las bate.
Y la ciudad se retrata
En las ondas desiguales,
Como en prendas de que el río
Tan afanoso la bañe.
A lo lejos, en la vega,
Tiende galán por sus márgenes,
De sus álamos y huertos
El pintoresco ropaje,

Y porque su altiva gala
Más a los ojos halague,
La salpica con escombros
De castillos y de alcázares.
Un recuerdo es cada piedra
Que toda una historia vale,
Cada colina un secreto
De príncipes o galanes.
Aquí se bañó la hermosa
Por quien dejó un rey culpable
Amor, fama, reino y vida
En manos de musulmanes.
Allí recibió Galiana
A su receloso amante
En esa cuesta que entonces
Era un plantel de zahares.
Allá por aquella torre,
Que hicieron puerta los árabes,
Subió el Cid sobre Babieca
Con su gente y su estandarte.
Más lejos se ve el castillo
De San Servando, o Cervantes,
Donde nada se hizo nunca
Y nada al presente se hace.
A este lado está la almena
Por do sacó vigilante
El conde Don Peranzules
Al rey, que supo una tarde
Fingir tan tenaz modorra,
Que, político y constante,
Tuvo siempre el brazo quedo
Las palmas al horadarle.
Allí está el circo romano,
Gran cifra de un pueblo grande,
Y aquí la antigua Basílica
De bizantinos pilares,

Que oyó en el primer concilio
Las palabras de los padres
Que velaron por la Iglesia
Perseguida o vacilante.
La sombra en este momento
Tiende sus turbios cendales
Por todas esas memorias
De las pasadas edades,
Y del Cambión y Bisagra
Los caminos desiguales,
Camino a los Toledanos
Hacia las murallas abren.
Los labradores se acercan
Al fuego de sus hogares,
Cargados con sus aperos,
Cansados de sus afanes.
Los ricos y sedentarios
Se tornan con paso grave,
Calado el ancho sombrero,
Abrochados los gabanes;
Y los clérigos y monjes
Y los prelados y abades
Sacudiendo el leve polvo
De capelos y sayales.
Quédase sólo un mancebo
De impetuosos ademanes,
Que se pasea ocultando
Entre la capa el semblante.
Los que pasan le contemplan
Con decisión de evitarle,
Y él contempla a los que pasan
Como si á alguien aguardase.
Los tímidos aceleran
Los pasos al divisarle,
Cual temiendo de seguro
Que les proponga un combate;

Y los valientes le miran
Cual si sintieran dejarle
Sin que libres sus estoques
En riña sonora dancen.
Una mujer también sola
Se viene el llano adelante,
La luz del rostro escondida
En tocas y tafetanes.
Mas en lo leve del paso,
Y en lo flexible del talle,
Puede a través de los velos
Una hermosa adivinarse.
Vase derecha al que aguarda,
Y él al encuentro la sale
Diciendo... cuanto se dicen
En las citas los amantes.
Mas ella, galanterías
Dejando severa aparte,
Así al mancebo interrumpe
En voz decisiva y grave:

«Abreviemos de razones,
Diego Martínez; mi padre,
Que un hombre ha entrado en su ausencia
Dentro mi aposento sabe:
Y así, quien mancha mi honra
Con la suya me la lave;
O dadme mano de esposo,
O libre de vos dejadme.»
Miróla Diego Martínez
Atentamente un instante,
Y echando a un lado el embozo
Repuso palabras tales:
«Dentro de un mes, Inés mía,
Parto a la guerra de Flandes;

Al año estaré de vuelta
Y contigo en los altares.
Honra que yo te desluzca,
Con honra mía se lave,
Que por honra vuelven honra
Hidalgos que en honra nacen.
—Júralo—exclamó la niña.
—Más que mi palabra vale
No te valdrá un juramento.
—Diego, la palabra es aire.
—¡Vive Dios que estás tenaz!
Dalo por jurado y baste.
—No me basta, que olvidar
Puedes la palabra en Flandes.
—¡Voto a Dios! ¿qué más pretendes?
—Que a los pies de aquella imagen
Lo jures como cristiano
Del santo Cristo delante. »
Vaciló un punto Martínez,
Mas porfiando que jurase,
Llevóle Inés hacia el templo
Que en medio la vega yace.
Enclavado en un madero,
En duro y postrero trance,
Ceñida la sien de espinas,
Descolorido el semblante,
Víase allí un crucifijo
Teñido de negra sangre,
A quien Toledo devota
Acude hoy en sus azares.
Ante sus plantas divinas
Llegaron ambos amantes,
Y haciendo Inés que Martínez
Los sagrados pies tocase,
Preguntóle:

—Diego, ¿juras

A tu vuelta desposarme?

Contestó el mozo:

—¡Sí juro!—

Y ambos del templo se salen.

III

Pasó un día y otro día,
Un mes y otro mes pasó,
Y un año pasado había,
Mas de Flandes no volvía
Diego, que a Flandes partió.

Lloraba la bella Inés
Su vuelta aguardando en vano,
Oraba un mes y otro mes
Del crucifijo a los pies
Do puso el galán su mano.

Todas las tardes venía
Después de traspuesto el sol,
Y a Dios llorando pedía
La vuelta del español,
Y el español no volvía.

Y siempre al anocheecer,
Sin dueña y sin escudero,
En un manto una mujer
El campo salía a ver
Al alto del *Miradero*.

¡Ay del triste que consume
Su existencia en esperar!
¡Ay del triste que presume
Que el duelo con que él se abruma
Al ausente ha de pesar!

La esperanza es de los cielos
Precioso y funesto don,
Pues los amantes desvelos
Cambian la esperanza en celos,
Que abrasan el corazón.

Si es cierto lo que se espera,
Es un consuelo en verdad;
Pero siendo una quimera,
En tan frágil realidad
Quien espera desespera.

Así Inés desesperaba
Sin acabar de esperar,
Y su tez se marchitaba,
Y su llanto se secaba
Para volver a brotar.

En vano a su confesor
Pidió remedio o consejo
Para aliviar su dolor,
Que mal se cura el amor
Con las palabras de un viejo.

En vano a Ibán acudía,
Llorosa y desconsolada;
El padre no respondía,
Que la lengua le tenía
Su propia deshonra atada.

Y ambos maldicen su estrella,
Callando el padre severo
Y suspirando la bella,
Porque nació mujer ella,
Y el viejo nació altanero.

Dos años al fin pasaron
En esperar y gemir,
Y las guerras acabaron,
Y los de Flandes tornaron
A sus tierras a vivir.

Pasó un día y otro día,
Un mes y otro mes pasó,
Y el tercer año corría;
Diego a Flandes se partió,
Mas de Flandes no volvía.

Era una tarde serena,

Doraba el sol de occidente
Del Tajo la vega amena,
Y apoyada en una almena
Miraba Inés la corriente.

Iban las tranquilas olas
Las riberas azotando
Bajo las murallas solas,
Musgo, espigas y amapolas
Ligeramente doblando.

Algún olmo que escondido
Creció entre la yerba blanda,
Sobre las aguas tendido
Se reflejaba perdido
En su cristalina banda.

Y algún ruiseñor colgado
Entre su fresca espesura
Daba al aire embalsamado
Su cántico regalado
Desde la enramada oscura.

Y algún pez con cien colores,
Tornasolada la escama,
Saltaba a besar las flores
Que exhalan gratos olores
A las puntas de una rama.

Y allá en el trémulo fondo
El torreón se dibuja
Como el contorno redondo
Del hueco, sombrío y hondo
Que habita nocturna bruja.

Así la niña lloraba
El rigor de su fortuna,
Y así la tarde pasaba
Y al horizonte trepaba
La consoladora luna.

A lo lejos por el llano,
En confuso remolino,

Vió de hombres tropel lejano
Que en pardo polvo liviano
Dejan envuelto el camino.

Bajó Inés del torreón,
Y llegando recelosa
A las puertas del Cambrón
Sintió latir zozobrosa
Más inquieto el corazón.

Tan galán como altanero
Dejó ver la escasa luz
Por bajo el arco primero
Un hidalgo caballero
En un caballo andaluz.

Jubón negro acuchillado,
Banda azul, lazo en la hombrera,
Y sin pluma al diestro lado,
El sombrero derribado
Tocando con la gorguera.

Bombacho gris guarnecido,
Bota de ante, espuela de oro,
Hierro al cinto suspendido,
Y a una cadena prendido
Agudo cuchillo moro.

Vienen tras este jinete,
Sobre potros jerezanos,
De lanceros hasta siete,
Y en adarga y coselete
Diez peones castellanos.

Asióse a su estribo Inés
Gritando:—¡Diego, eres tú!—
Y él viéndola de través
Dijo:—¡Voto a Belcebú,
Que no me acuerdo quién es!

Dió la triste un alarido
Tal respuesta al escuchar,
Y a poco perdió el sentido

Sin que más voz ni gemido
Volviere en tierra a exhalar.

Frunciendo ambas a dos cejas
Encomendóla a su gente,
Diciendo:—¡Malditas viejas
Que a las mozas malamente
Enloquecen con consejas!—

Y aplicando el capitán
A su potro las espuelas,
El rostro a Toledo dan,
Y a trote cruzando van
Las oscuras callejuelas.

IV

Así por sus altos fines
Dispone y permite el cielo
Que puedan mudar al hombre
Fortuna, poder y tiempo.
A Flandes partió Martínez
De soldado aventurero,
Y por su suerte y hazañas
Allí capitán lo hicieron.
Según alzaba en honores
Alzábase en pensamientos,
Y tanto ayudó en la guerra
Con su valor y altos hechos,
Que el mismo rey a su vuelta
Le armó en Madrid caballero,
Tomándole a su servicio
por capitán de Lanceros.
Y otro no fué que Martínez
Quien ha poco entró en Toledo,
Tan orgulloso y ufano
Cual salió humilde y pequeño.
Ni es otro a quien se dirige,

Cobrado el conocimiento,
La amorosa Inés de Vargas,
Que vive por él muriendo.
Mas él, que olvidando todo
Ovidió su nombre mesmo,
Puesto que Diego Martínez
Es el capitán Don Diego,
Ni se ablanda a sus caricias,
Ni cura de sus lamentos;
Diciendo que son locuras
De gente de poco seso,
Que ni él prometió casarse
Ni pensó jamás en ello.
¡Tanto mudan a los hombres
Fortuna, poder y tiempo!
En vano porfiaba Inés
Con amenazas y ruegos;
Cuanto más ella importuna
Está Martínez severo.
Abrazada a sus rodillas,
Enmarañado el cabello,
La hermosa niña lloraba
Prosternada por el suelo.
Mas todo empeño es inútil,
Porque el capitán Don Diego
No ha de ser Diego Martínez
Como lo era en otro tiempo.
Y así llamando a su gente,
De amor y piedad ajeno,
Mandóles que a Inés llevaran
De grado o de valimiento.
Mas ella, antes que la asieran,
Cesando un punto en su duelo,
Así habló, el rostro lloroso
Hacia Martínez volviendo:
«Contigo se fué mi honra,

Conmigo tu juramento;
Pues buenas prendas son ambas,
En buen fiel las pesaremos.»
Y la faz descolorida
En la mantilla envolviendo,
A pasos desatentados
Salióse del aposento.

V

Era entonces de Toledo
Por el rey gobernador
El justiciero y valiente
Don Pedro Ruiz de Alarcón.
Muchos años por su patria
El buen viejo peleó;
Cercenado tiene un brazo,
Mas entero el corazón.
La mesa tiene delante,
Los jueces en derredor,
Los corchetes a la puerta
Y en la derecha el bastón.
Está, como presidente
del tribunal superior,
Entre un dosel y una alfombra
Reclinado en un sillón
Escuchando con paciencia
La casi asmática voz
Con que un tétrico escribano
Solfea una apelación.
Los asistentes bostezan
Al murmullo arrullador;
Los jueces, medio dormidos,
Hacen pliegues al ropón;
Los escribanos repasan
Sus pergaminos al sol;

Los corchetes a una moza
Guiñan en un corredor;
Y abajo, en Zocodover,
Gritan en discorde son
Los que en el mercado venden
Lo vendido y el valor.

Una mujer en tal punto,
En faz de grande aflicción,
Rojos de liorar los ojos,
Ronca de gemir la voz,
Suelto el cabello y el manto,
Tomó plaza en el salón
Diciendo a gritos: «Justicia,
Jueces, justicia, señor!»
Y a los pies se arroja humilde
De Don Pedro de Alarcón,
En tanto que los curiosos
Se agitan al rededor.
Alzóla cortés Don Pedro,
Calmando la confusión
Y el tumultuoso murmullo
Que esta escena ocasionó,
Diciendo:

—Mujer, ¿qué quieres?

—Quiero justicia, señor.

—¿De qué?

—De una prenda hurtada.

—¿Qué prenda?

—Mi corazón.

—¿Tú le diste?

—Le presté.

—¿Y no te le han vuelto?

—No.

—¿Tienes testigos?

—Ninguno.

—¿Y promesa?

—¡Sí, por Dios!

Que al partirse de Toledo

Un juramento empeñó.

—¿Quién es él?

—Diego Martínez.

—¿Noble?

—Y capitán, señor.

—Presentadme al capitán,

Que cumplirá si juró.—

Quedó en silencio la sala,

Y a poco, en el corredor,

Se oyó de botas y espuelas

El acompañado son.

Un portero, levantando

El tapiz, en alta voz

Dijo: —El capitán Don Diego.—

Y entró luego en el salón

Diego Martínez, los ojos

Llenos de orgullo y furor.

—¿Sois el capitán Don Diego,

Díjole Don Pedro, vos?—

Contestó altivo y sereno

Diego Martínez:

—Yo soy.

—¿Conocéis a esta muchacha?

—Ha tres años, salvo error.

—¿Hicisteisla juramento

De ser su marido?

—No.

—¿Juráis no haberlo jurado?

—Sí, juro.

—Pues id con Dios.

—¡Miente!—clamó Inés llorando

De despecho y de rubor.

—Mujer, ¡piensa lo que dices!...

—Digo que miente; juró.

—¿Tienes testigos?

—Ninguno.

—Capitán, idos con Dios,
Y dispensad que acusado
Dudara de vuestro honor.

Tornó Martínez la espalda
Con brusca satisfacción,
E Inés que le vió partirse,
Resuelta y firme gritó:

—Llamadle, tengo un testigo.

Llamadle otra vez, señor.—

Volvió el capitán Don Diego,
Sentóse Ruiz de Alarcón,

La multitud aquietóse
Y la de Vargas siguió:

—Tengo un testigo a quien nunca
Faltó verdad ni razón.—

—¿Quién?—

—Un hombre que de lejos

Nuestras palabras oyó,
Mirándónos desde arriba.

—¿Estaba en algún balcón?

—No, que estaba en un suplicio
Donde ha tiempo que expiró.—

—¿Luego es muerto?

—No, que vive.

—Estáis loca, ¡vive Dios!

—¿Quién fué?

—El CRISTO de la Vega.

A cuya faz perjuró.—

Pusiéronse en pie los jueces
Al nombre del Redentor,
Escuchando con asombro
Tan excelsa apelación.
Reinó un profundo silencio
De sorpresa y de pavor,

Y Diego bajó los ojos
De vergüenza y confusión.
Un instante con los jueces
Don Pedro en secreto habló,
Y levantóse diciendo
Con repetuosa voz:

«La ley es ley para todos,
Tu testigo es el mejor,
Mas para tales testigos
No hay más tribunal que Dios.
Haremos... lo que sepamos;
Escribano, al caer el sol
Al CRISTO que está en la vega
Tomaréis declaración.»

VI

Es una tarde serena,
Cuya luz tornasolada
Del purpurino horizonte
Blandamente se derrama.
Plácido aroma las flores
Sus hojas plegando exhalan,
Y el céfiro entre perfumes
Mece las trémulas alas.
Brillan abajo en el valle
Con suave rumor las aguas,
Y las aves en la orilla
Despidiendo al día cantan.

Allá por el *Miradero*
Por el Cambrón y Bisagra
Confuso tropel de gente
Del Tajo a la vega baja.
Vienen delante Don Pedro
De Alarcón, Ibán de Vargas,
Su hija Inés, los escribanos,
Los corchetes y los guardias,

Y detrás monjes, hidalgos,
Mozas, chicos y canalla.
Otra turba de curiosos
En la vega les aguarda,
Cada cual comentariando
El caso según le cuadra.
Entre ellos está Martínez
En apostura bizarra,
Calzadas espuelas de oro,
Valona de encaje blanca,
Bigote a la borgoñesa,
Melena desmelenada.
El sombrero guarnecido
Con cuatro lazos de plata,
Un pie delante del otro,
Y el puño en el de la espada.
Los plebeyos de reajo
Le miran de entre las capas,
Los chicos al uniforme
Y las mozas a la cara.
Llegado el gobernador
Y gente que le acompaña,
Entraron todos al claustro
Que iglesia y patio separa.
Encendieron ante el CRISTO
Cuatro cirios y una lámpara,
Y de hinojos un momento
Le rezaron en voz baja.
 Está el CRISTO de la Vega
La cruz en tierra posada,
Los pies alzados del suelo
Poco menos de una vara;
Hacia la severa imagen
Un notario se adelanta,
De modo que con el rostro
Al pecho santo llegaba.

A un lado tiene a Martínez,
A otro lado a Inés de Vargas;
Detrás al gobernador
Con sus jueces y sus guardias,
Después de leer dos veces
La acusación entablada,
El notario a Jesucristo
Así demandó en voz alta:
— «*Jesús, Hijo de María,*
» *Ante nos esta mañana*
» *Citado como testigo*
» *Por boca de Inés de Vargas,*
» *¿Juráis ser cierto que un día*
» *A vuestras divinas plantas*
» *Juró a Inés Diego Martínez*
» *Por su mujer desposarla?»*
Asida a un *brazo desnudo*
Una *mano atarazada*
Vino a posar en los autos
La seca y hendida palma,
Y allá en los aires «*SÍ JURO!*»
Clamó una voz más que humana.
Alzó la turba medrosa
La vista a la imagen santa...
Los labios tenía abiertos
Y una mano desclavada.

CONCLUSIÓN

Las vanidades del mundo
Renunció allí mismo Inés,
Y espantado de sí propio
Diego Martínez también.
Los escribanos temblando
Dieron de esta escena fe,

Firmando como testigos
Cuantos hubieron poder.
Fundóse un aniversario
Y una capilla con él,
Y Don Pedro de Alarcón
El altar ordenó hacer,
Donde hasta el tiempo que corre
Y en cada año una vez,
Con la mano desclavada
El crucifijo se ve.



EJEMPLAR : INVENDIBLE : REPARTI-
DO : GRATVITAMENTE : POR : LA : CO-
MISARÍA : REGIA : DEL : TVRISMO : Y
CVLTVRA : ARTÍSTICA : N.º

A

